**交通銀行 香港分行**
（總管理處設在北京）
**經營一切銀行業務**
辦理：各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
**人民幣存款**
幣值穩定　安全可靠　港幣折算　在港收付
附設：海外服務部
BANK COMMUNICATIONS, HONG KONG
香港分行德輔道中3號　電話：5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., HongKong
電報掛號：Commbank



ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
**高級駕駛學校**
畢人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收15元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話 879-8974（星期一至三。住宅電話 873-6091（晚上）


「三」

「未完」

## 通訊

三藩市黑幫頭子爆內幕，有僑團收購打手搗亂，害死商人，迫得進行旺市運動……

# 加美黑幫明爭暗鬥

可靠人士說，十萬大元的獎金的影響力甚大，熟悉幫派內情的人士更指出幫派人物中知悉九月四日金龍酒家屠殺事件，而沒有參與行動者大不乏人，因此，直接計劃此一行動與及奉命採取行動的幫派仔子心裏都發生疑懼心情，害怕有人會貪圖市府的十萬大元而告密。

可靠人士認爲，基於上述原因，十萬大元暫未立時將槍手捕獲但最低限度初期可收嚇阻作用，使幫派人物遠離華埠，而若干時日之後，槍手定可落網。

另據熟悉黑幫活動人士說，從三藩市到紐約，轉到加拿大東之多倫多城，及加西之溫哥華，黑手莫不伸到。據稱，一名花名××馬，以前在香港九龍半島油尖區，「吃得開」的人物，與黑白二道，都有相當關係，他過過夜總會，開過大檔，在一段「好撈」的時間，贏了不少銀兩，及時收手，在「風暴」來臨之前，他已換其大筆資金，遠飛加拿大去了。

馬在加拿大東部大城多倫多，依然技癢難禁，又做他的老本行，開設夜總會，也開俱樂部式賭檔，後來進一步組織堂口，將近兩年的時間，馬在加拿大，已打好基礎，屬於有財有勢，有頭有臉之人。舊時老友，旅遊多倫多，看到××馬換了一個環境，依然撈得風生水起，莫不深表嘆服焉。

但××馬在多倫多得意洋洋之時，却不知道有「牛鬼蛇神」要打他主意，


**香花茉舒肝散鬱**
**並可治婦女頭風**

「十年前他的妻子終年患頭暈，中醫說她是頭風，西醫謂她是腦貧血，曾入某醫院，留數月仍無效果。她的頭暈是很敏感的，要暈就暈，正如俗語說「話都有咁快」。如果她的心情好些，十日八日不暈也未定，若心情惡劣，一日可以暈幾次。還有一點準確而可怕的，假如今晚和她行房，明日她必頭暈至不能動。

「其後遷到西關住，對戶有一個街坊是從安南回來的。閒談中，她介紹吾妻說：汝不妨買一些「香花茉」煎鷄蛋試試，她說以前亦是患頭暈，其後隨到大安南治理無效，土人介紹她食香花茉煎鷄蛋，頭暈之病從此消滅。吾妻乃依言照辦，吃了十餘次，果然痊癒。原來香花茉，安南婦女對它很重視，咸認爲此茉是治頭病的好藥物，如覺得頭部痛刺，則用以煲水滾湯，若是眩暈眼花，頭部旋旋轉，則用之煎鷄旦，平常若飲得燒酒者，加入一些燒酒，功效更好云。」一年，我旅居澳門，有位姓馮的朋友，其女亦終年頭部有病痛，但向不信仰中醫，終年飲藥水打針。有一次偶然一同吃飯她問我有何辦法，但聲言怕吃中藥，我乃介紹她吃香花茉，一方面用作煎鷄旦，一方面用作滾湯。前年，我因事往澳門，訪馮君，適其女亦在座，她說：「以前你曾介紹我食香花茉，當時我不信，其後沒辦法，即管試試，怎知吃了十餘次，病果癒，現在也沒有發作了大抵婦女用香花茉煎鷄蛋吃治。」

頭暈。是民間的單方，老一輩的人都知道的。不過有些人怕它氣味，不願吃而已，習慣了，才覺得它甘芳可口。

「完」

**宜經驗中西廚一名**
須有三年經驗以上工金從優年齡不分長工如意者請來函並註明電話以便聯絡。
*New Blue Sky Rest. P.O. Box 541 Chetwynd B.C.*

**醫療食品**



**屋主自賣**
近學校，巴士，超級市場，位於十三街東夾 Knight Rd. 價錢相宜，有意者請電：八七九－八〇〇四。

**新屋土庫出租**
二房一廳廚房浴厠爐頭新雪櫃設備齊全各自門口出入交通方便近 Commercial 街地址1740 E. 15th Ave. 電話：879－9629

**有房出租包傢俬**
電話：二五四－八〇六六

**西人伙食店出讓**
位於二埠埠心，專營菓子蔬菜雜貨，利錢厚，生意獨市，店主已經營十多年，如有意者請撥電話 522－5414或移玉步到：714 Columbia St. New West.

**埠仔請唐廚師一名**
有意者四時後電話七五八－二七三三

**驗眼專家**
**李興捷** 安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

**金屋電髮之家**
**HOUSE OF GOLD**
溫哥華喜士定東街二四七號（邵氏戲院對面）
歡迎預定時間電話 684－4851
◁定於九月十七日開幕▷
香港美髮師傅精心主理電髮染髮洗頭恤髮服務週到價錢公道歡迎各界仕女駕臨指導

**請男或女企檯二名**
埠仔餐館長工有意者請電商洽包食住電 567-2369 或 567-2384
Pagoda Inn Box 620 Vanderhoof B.C.

**百信公司十月盤：**
①東區九年新上下孖屋，每組一廳三房，大廚房洗衣房，材料上乘，保養如新，近巴士學校，定價八萬一千九勝買新屋。
②十六年新近京士威，兩廳三房，士德古靚屋，內外雅潔，硬木地加地毯，高爽土庫一廳兩房廚浴齊，定價五萬六千九。
③位域多利街角小型菓舖生意實業讓，前舖後居一廳四房，地 43×116，現欵二萬五。
④位緬街兩層商業樓，約廿年新，只開價十四萬九。
陳宗怡 AN Y CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711 P. 802



**遷舖新址啓事**
蓮花電髮所隔鄰本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃襟花花圈花牌僑胞光顧無任歡迎

**片打花舖**
喜士定東街五三九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel 254-1113

**大陸洲駕駛學校**
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代僑胞翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

**金星美術裝飾工程公司**
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625　254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

**周愛權 周慶偉 視光博士**
**驗眼配鏡專家**
**精配矯形眼鏡**
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometris Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone. 684-3520
684-1714
**環球旅運有限公司啓**
**特價機票**
往返香港及東南亞並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
S.P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓



**房屋**

**Block Bros Realty Ltd.**
5842 Cambie St., Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
（馮沾）321-6881

**商業樓及栢文**
❶八組柏文樓，保養好，近 (SIMPSON SEAR) 屋主離埠急賣，十六萬九千。
❷十五年新商業樓，位於商業中心，地 60×120，開價十五萬。
❸兩個舖位商業樓，適合能自已做生意，十九萬五千。

❶一年新屋，千四百尺多，上等地毯，主人房三件頭，土庫完成一廳，草地及花園。近四十九街及 TYNE ST.
❷新屋兩間，千四百三十五尺，土庫同樣大，手工好材料一流，緬街及五十八街。
❸新屋兩間，千二百尺多，土庫完成，五十六街及（FRASER ST.）八萬多。
❹三睡房，十五年屋，保養好，硬木地台，地 48×100，地區高尚，急賣，請還價。
❺全部改新，四睡房屋，地毯，近搭車，五萬多元。
❻西區新屋，千三百尺，九萬九千元。

**黃漢事務所**
**改換電話號碼啓事**
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

**專理會計事務**
**填報入息稅**
Wong Horre Agencies
322 E. Hastings St, Vancouver,
Tel. 681-4388

**有經驗接搬運工作**
如下次搬遷請叫 Excel Movin
六時後 電話：733-8887

**李偉運輸公司**
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代寄存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

**日昇荳腐公司**
300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019
精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片



**通用電器行**
Teletone Electrical Appliance
Sale and Service
742 E Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五－七四三一

**註冊明德託兒所**
（特設託兒補助金）
司申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

**強華公司**
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克已，保證滿意。

**日昌豆腐廠**
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
日昌豆腐所用材料
上等黃石豆
純正石膏
機製造
營養衞生
質佳味美
香滑可口
歡迎惠顧

**廣珍鐘表首飾舖**
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

**鐸士節打車行**
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，欵式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行
馬廸倫 Alau Mar
685-1221
請即日來見我們……
DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.



**何桐攝影院**
Ho Tung Studio
191 Pender St., Van, B.C.
681-5848　879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒
彩相射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

**電視學車**
**聯合駕駛學校**
政府牌，新法教車，捷法速成（12元一小時）八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試
校址：823 喜士定東街
電話：321－3371
263－6533
253－1333
加惠電視修理
舖址一四八五西七十街
每週七日
保證工作滿意。
黑白電視機，取價廉，上門精修各種牌子彩色早上十時至晚上十時

**振華瓷器有限公司**
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1　Te. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
女裝高底鞋
女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

**聯興公司**
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

**中和行公司**
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

**承接搬運**
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433－7826 杜先生

**餐館生意出賣**
位於市中心笠臣街，每日生意三百，取價三萬二，合家庭式經營有意請五時後電話684－7271

**特大住宅業主自賣**
十二街西夾四比孖屋地 50×125 睡房十餘合自住分租首期九千元電254－3689

**曹振興**
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

**中國糧油有限公司**
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $7.99
美國粟米油八磅庄 $4.50　金牌即食麵卅包庄 $3.50

**銀龍公司**
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C.　Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
◀經營業務▶
燒鹹金豬
鮮明肉食
新鮮瓜菜
京菓海味
罐頭食品
油糖米麵
進出口貨
貨眞價實
歡迎選購

**大興公司**
4417 Mackenzie St., Van., B.C.
電話：733-0103
代寄物品回中國大陸
雖然千里送鵝毛，但係物小情義重，本公司代僑胞寄物品回家鄉親人品種很多，價錢公道，忠誠服務，保証收到，有意者來信或電話查詢即寄上價目表。